

fort ancien; il paraît avoir eu pour point de départ la découverte sur le sommet du *T'ai chan*, en l'an 1008 ap. J.-C., d'une grossière statue de pierre; l'empereur *Tchen tsong* en fit aussitôt exécuter une réplique en jade qui fut placée auprès de l'étang où il avait trouvé la première statue; l'étang fut dès lors connu sous le nom de „étang de la femme de jade” **玉女池**. L'idole ne tarda pas à attirer à elle de nombreux adorateurs; le sanctuaire qui lui était consacré se développa incessamment; il est devenu aujourd'hui le plus magnifique des temples qui couvrent le sommet du *T'ai chan*¹⁾. C'est surtout à l'époque des *Ming* que le culte de la déesse fut florissant; il devint, dans le nord de la Chine, l'équivalent de ce qu'est le culte de *Kouan-yin* dans les provinces du Sud; on ne se contenta plus de lui assigner une place subalterne dans les temples du Pic de l'Est; on lui éleva des bâtiments spéciaux; les figures 8 et 9 représentent un de ces sanctuaires de la *Pi hia yuan kiun* qui fut construit en 1635²⁾, sous la dynastie *Ming*, au pied de la petite col-

1) Voyez le chapitre *Description du T'ai chan*, n^o. 35.

2) Au-dessus de l'entrée, on lit les mots **清虛閣** „Pavillon de la pureté et du vide”; à gauche est inscrite la date de la huitième année *tch'ong-tcheng* (1635); à droite se voient les mots **泰山天僊聖母碧霞元君行宮** „Palais de voyage de la princesse des nuages colorés, sainte dame et immortelle divine du *T'ai chan*”. Ce petit temple, qui est édifié en fort beaux matériaux est d'une construction intéressante. Il est constitué par une salle de 2 m. 84 de haut, de 6 m. 47 sur ses faces Est et Ouest et de 6 m. 96 sur ses faces Sud et Nord; cette salle était voûtée; la voûte était primitivement recouverte de larges dalles formant toiture; ces dalles ont glissé; on en voit une à terre au premier plan sur notre figure 9; la voûte se trouve ainsi à découvert. La salle contenait la statue et l'autel qui sont reproduits sur la fig. 10. Tout autour de cette salle, une galerie péristyle était soutenue sur chacune des faces par 6 colonnes monolithes des 2 m. 36 de haut et de 0 m. 36 d'épaisseur; le toit plat de la galerie formait une promenade à laquelle on accédait par deux petits escaliers intérieurs placés à l'Est et à l'Ouest du bâtiment. Je n'ai jamais rencontré en Chine d'autre spécimen de cette architecture.